CATÁLOGO BORDELIBRE EDICIONES E.I.R.L.

Colección Abalorios:

• *Tiempo, medida imaginaria* de Stella Díaz Varín.

"Tiempo, medida imaginaria insinúa desde el título una lectura reflexiva. El Tiempo, concepto filosófico de complejas definiciones que en este caso nos aproxima a aquel significado que principalmente acentúa la existencia. Efectivamente, el tiempo *Stelar* tiene que ver con el acontecer personal, con vivir el propio universo construido o destruido, con estar en el dolor y el amor, los dos sentimientos definidos por la autora como temas universales e ineludibles en los que vivimos como seres poéticos. El tiempo, instancia de la cual es imposible escapar, aun cuando se desee poder someterlo a esa medida imaginaria que nos concede el capricho de engañarlo o, finalmente sucumbir y dejar que nos arrastre a lo indecible".

Prólogo: Paula Ceballos Huerta, Magíster en Género y Cultura. Universidad de Chile.

Libro seleccionado por el Programa de Adquisición de Libros de Autores Chilenos para su distribución en Bibliotecas Públicas del País -2014, del Consejo Nacional del Libro y la Lectura

Ficha Técnica:

Formato: 13,5 x 21,5 cm. Cerrado

Interior: 64 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80 grs.

Tapas: Cartulina duplex R/D 270 grs. Solapas de 8 cm. Impresión: 4/0 color por lado de estuco, código de barra

Encuadernación: Costura hilo y hotmelt. ISBN: 978-956-9352-00-3

Año Edición: 1959, 2013, 2015 (re-edición y reimpresión)



BORDELIBRE EDICIONES

Colección Del Ermitaño

Espejo del Silencio de Ximena Adriasola.

"Con estos 59 poemas seleccionados de Ximena Adriasola esperamos dar cuerpo al reflejo alojado y proyectado por quien "ejerce un sacerdocio poético con una dignidad ejemplarizadora en un mundo negado a las manifestaciones del espíritu" en la recepción particular que hiciera Gonzalo Drago en 1977. De este modo damos por inaugurada nuestra Colección Del Ermitaño, libros de bolsillo para ser llevados al destierro que la vida obliga".

Selección y prólogo: Ignacio Herrera González, Magíster en Edición. Universidad Diego Portales.

Ficha Técnica:

Formato: 10,5 x 13,7 cm. Cerrado

Interior: 100 páginas, impresas a 1/1 en bond 80 grs.

Cortesía en Woodstock gialloro de 80 grs.

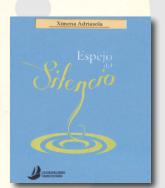
Tapas: Sirio turchesse 210 grs. Solapas de 8 cm.

Ilustración cubierta: Pamela Contreras Guerra.

Impresión: Serigrafía y 1/0 color, código de barra Encuadernación: Rústica a 2 cuadernillos cosidos a mano

ISBN: 978-956-9352-01-0

Año Edición: 2014



• *Tránsito breve* de Rolando Cárdenas.

"Junto al poeta Jorge Teillier, gran amigo suyo y compañero de largas jornadas dionisíacas, son considerados como poetas *láricos* por excelencia, término acuñado por el poeta Rainer María Rilke y replanteado en los años 60 por Teillier, que sostiene y señala a aquellos poetas que forzosa y placenteramente regresan a un estadio poético de infancia, al paisaje encantador y eterno del paraíso en la niñez, como fuente recurrente de genuina inspiración".

Prólogo: Álvaro Ruiz, poeta.

Ficha Técnica:

Formato: 13 x 18 cm. Cerrado

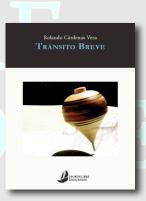
Interior: 50 páginas, impresas a 1/1 en bond 80 grs.

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado opaco.

Solapas de 6 cm.

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Digital y hotmelt.
ISBN: 978-956-9352-05-8
Año Edición: 1961, 2016 (re-edición)



Colección Paso de Agua Negra

SERIE POESÍA

• Lucila, Marca Registrada de Paulo San Páris.

"Este libro en el que Paulo es Alonsa, Gabriela es Lucila y Chile ÎZốn 1L3, en el que el verbo matar brama y acecha desde el fondo de la escritura, en el que el paisaje se deforma y las voces husmean en la niebla, donde también hay lugar para visiones espléndidas, y la pureza del absurdo arde detrás de las máscaras, es un fulgurante acto poético lleno de potencia y horror. Y guarda una poderosa y peligrosa ambición: comunicarse con el mundo para acariciarlo y herirlo. Y si bien se nos presenta elusivamente bajo muchos nombres y bajo muchas carnes, nos muestra un rostro y un cuerpo rotundo –aunque desfigurado—, un monstruo hermoso que –como todo monstruo—, es digno de verse y escucharse".

Prólogo: Cristian Geisse Navarro, Magíster en Literatura. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Imagen de portada: "Incendios", pintura de Guillermo Lorca García Huidobro. Óleo sobre tela, 120 x 210 cm., 2013.

Ficha Técnica:

Formato: 16 x 20 cm. Cerrado

Interior: 86 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs. Intervenido con papel vegetal e impreso 1/0

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado

opaco. Solapas de 9 cm.

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Cosido y hotmelt. ISBN: 978-956-9352-02-7

Año Edición: 2014



• *Baúl* de Juan Manuel Mancilla.

"Lo de Mancilla no es un texto literario. Su crear se desliza a otros registros visuales y de lenguas - geografías. Es una etnografía poético - visual de ese mundo que nos han robado. Todos sus puños / todas sus letras tallan en el aire un tratado de cine en el que cada plano visual sirve para medir otra arista perdida / olvidada del mundo - vida. Así, lo suyo deviene en un filme - poesía compuesto por imágenes en las que la palabra deviene en gesto, el gesto en acción y la acción en un plano continuo biselado en mil fotogramas cristalinos. Este registro de la vida se proyecta en un complejo desarrollo fotográfico en el que se combinan dos distancias focales: la panorámica del gran angular y el plano detalle del teleobjetivo.

En el montaje rítmico doma la moviola como quien cabalga la estepa con unos cortes que no fijan, sino liberan los tiempos (del pasado / del presente) en múltiples planos".

Prólogo: Alex Schlenker. Realizador y experimentador audiovisual, escritor y traductor con estudios en Ciencias de la Educación (PUCE-Quito) y dirección de cine y realización audiovisual por el Instituto de Artes Visuales de Mähringen, República Federal de Alemania. Magíster en Estudios de la Cultura y Doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos por la Universidad Andina Simón Bolívar de Quito.

Imagen de portada: "Eclipse amarillo, la pobla huye", pintura de Cristian Fuica Carrasco. Acrílico sobre tela, 144 x 64 cm.

Ficha Técnica:

Formato: 16 x 20 cm. Cerrado

Interior: 68 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs. Intervenido con papel especial en color e

impreso 1/0

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado

opaco. Solapas de 9 cm.

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Digital y hotmelt. ISBN: 978-956-9352-03-4

Año Edición: 2015



• Testamento de Juan Manuel Mancilla.

NOVEDAD

"Corresponde a una propuesta desde el cuestionamiento político, la desmitificación y sobre todo proponer una contradictoria defensa de Chile, desde donde emana la confrontación naturaleza/tragedia, lenguaje/sociedad.

Profundiza poéticamente en la fisura de la historia indo/mestiza del país, configurando un despliegue de voces y escrituras en las que se cruzan los dichos y relatos ancestrales, la crónica castellana, el testimonio recogido en documentos y fuentes diversas tanto literarias como no literarias.

Es un texto que traza una cartografía poética que retorna a tres temáticas fundamentales: la pulsión de la "genealogía patria", la misteriosa aparición de lo "histórico", y la poesía como práctica posible de una fundación mítica del territorio. Escritura descentralizada que pasa por los diferentes hechos "provocados" en la cultura chilena en su conjunto, manifestados en el habla, la moda, el sistema culinario, las imágenes, la arquitectura y el lenguaje del idioma castellano chilenizado".

Imagen de portada: "Guerra", pintura de Mabel Palavecino Sánchez.

Ficha Técnica:

Formato: 15 x 20 cm. Cerrado

Interior: 92 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs.

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado

opaco. Solapas de 9 cm.

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Digital y hotmelt. ISBN: 978-956-9352-08-9

Año Edición: 2017



SERIE NARRATIVA

• *Ñache* de Cristian Geisse Navarro.

"...creo que también Geisse, en el ámbito nacional, revitaliza una tradición —la de Lillo, Droguett, Rojas— al refundirla creativamente en un estilo homogéneo, en una mezcla sólida; y lo hace especialmente en "¿Has visto un dios morir?", al encajarle la experiencia de nuestra relación conflictiva con el pasado precolombino que insiste en dejar memoria de su aniquilación, cuya magnitud quizá aún no dimensionamos..."
Felipe González

Imagen de portada: "Mosca" de Luciana Rodríguez Lam. Collage tipográfico. Lima, 2009.

Ficha Técnica:

Formato: 16 x 20 cm. Cerrado

Interior: 74 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs.

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado

opaco. Solapas de 9 cm.

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Digital y hotmelt. ISBN: 978-956-9352-04-1

Año Edición: 2015



SERIE TRADUCCIÓN

 Canción de mi hermana de Guiannis Ritsos. Traducción y prólogo de Natalia Figueroa.

"Giannis Ritsos (1909-1990), de los poetas más relevantes del pano- rama griego del siglo XX, poeta del dolor y la rebeldía, nominado nueve veces al Premio Nobel. Fue junto con Giorgos Seferis y Odis- seas Elytis, parte importante en la renovación de la poesía griega, en aquel grupo heterogéneo llamado "Generación de 1930": escritores que imbuidos en las corrientes estéticas de vanguardia, asimilaron la rica tradición griega. Conocido sobre todo por sus libros Sonata del claro de luna (1956) y Romiosini (1966), su valoración ha crecido en las últimas décadas gracias a numerosas traducciones y estudios. Hoy presentamos por primera vez en traducción al español, Canción de mi hermana (1937)".

Natalia Figueroa (La Serena, 1983). Poeta, Doctora en Literatura. De Giannis Ritsos tradujo Diarios de exilio (2015). Su libro de poemas Una mujer sola siempre llama la atención en un pueblo (2014), obtuvo el premio a la Mejor Obra Literaria publicada en poesía 2015 del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Su traducción de Canción de mi hermana fue favorecida por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes a través del Programa de Apoyo a la Traducción 2015.

Silueta de cubierta: Fotografía digital "*Phoebis sennae amphitrite*, hembra, vista dorsal". Colección Micra 2012. www.micra.cl

Ficha Técnica:

Formato: 16 x 20 cm. Cerrado

Interior: 84 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs.

Tapas: Couche opaco de 250 grs. + termolaminado

opaco. Solapas de 7 cm.

Diseño cubierta: Simoné Malacchini

Impresión: 4/0 color, código de barra

Encuadernación: Digital y hotmelt ISBN: 978-956-9352-06-5

Año Edición: 2016



BORDELIBRE EDICIONES

SERIE TRADUCCIÓN

Cenital. Selección de dramaturgia de Héctor Álvarez.

NOVEDAD

"Uno de los elementos más interesantes de su dramaturgia es la fidelidad a sus orígenes; todas estas obras nos traen recuerdos, fragmentos, pedazos de historias sobre el "Norte Chico", de los que hemos escuchado rumorear. Y sin embargo, siendo este el hilo que une las cuatro historias aquí representadas, resultan entre ellas eclécticas y diversas en sus paisajes, personajes y relatos. El autor, aparece como un verdadero antropólogo de la lengua nortina; escribe diálogos donde los modismos e imágenes nutren de realidad y de verdad el relato dramático. Es como si él mismo hubiese estado parado de niño en esas cocinas, entre mujeres y sirvientas, en los valles secos, entre pastores tomando mate, apeando sus burros y mirando ese cielo azul tan grande del norte chileno, como si las travestis coquimbanas fueran sus amigas y confesoras, tanto como para saber tan bien cuales son los profundos deseos de sus almas.

La presente selección nos comunica y conecta con una memoria regional que pone en discusión el concepto de identidad en tanto nos hace preguntarnos ¿qué somos si también somos esto que no conocíamos? Si bien los textos son primeramente bitácoras de ensayo, remarcan sin duda, lo social como un compromiso personal asumido por el autor, quien milita apasionadamente en cada uno de ellos".

Prólogo: Cristóbal Pizarro Schkolnik. Actor de la Universidad de Chile (2009) y Master en Escritura Dramática (2015), por la Royal Central School of Speech and Drama de Londres, Reino Unido. Traductor y director.

Imagen de portada: Ricardo General.

Ficha Técnica:

Formato: 15 x 20 cm. Cerrado

Interior: 180 páginas, impresas a 1/1 en bond ahuesado 80

grs.

Couche opaco de 250 grs. + termolaminado Tapas:

opaco. Solapas de 7 cm.

4/0 color, código de barra Impresión:

Encuadernación: Digital y hotmelt.

978-956-9352-07-2 ISBN:

Año Edición: 2017

